

北京科技大学

2012 年硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 244 试题名称: 俄语 (二外) (共 10 页)

适用专业: 外国语言文学

说明: 所有答案必须写在答题纸上, 做在试题或草稿纸上无效。

ЧАСТЬ I

ЧТЕНИЕ

(40 баллов)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

Микротекст 1.

Мой брат Николай учится на физическом факультете МГУ (Московский государственный университет). Сейчас он студент четвёртого курса. Однажды он пригласил нас с Мариной в клуб университета на студенческий вечер. Мы пришли в университет за час до начала вечера. Марина никогда не была в высотном здании университета на Ленинских горах, и Николай обещал показать нам его.

-- Московский государственный университет был открыт 27 апреля 1755 года. Его основателем был великий русский учёный Михаил Васильевич Ломоносов. Вы знаете, что наш университет носит имя Ломоносова. Сначала в университете было три факультета: медицинский, юридический (法律的) и философский. С давних пор университет был центром русской науки и культуры.

Здесь, в высотном здании на Ленинских горах, учатся студенты естественных факультетов. Рядом построено новое здание – для гуманитарных (社会科学的) факультетов.

На скоростном лифте мы поднялись на двадцать четвёртый этаж и вышли на балкон. Вокруг главного корпуса (楼房), в котором мы находились, раскинулся (伸展) университетский городок. В ясную погоду отсюда, с самой высокой точки Москвы, открывается прекрасный вид на город.

Мы спустились вниз, на шестой этаж. Николай повёл нас в один из двадцати двух читальных залов библиотеки. В залах занимаются студенты, аспиранты, преподаватели и профессора. Библиотека университета – одна из богатейших библиотек страны. Из библиотеки мы пошли в общежитие. На каждом этаже общежития есть кухни, там студенты могут готовить обед, и студенты редко готовят дома.

--Если студент боится морозов, он может всю зиму прожить в здании, не

выходя на улицу, --пошутил я.

--У вас есть такие студенты? --поверила Марина.

--Конечно, нет. Почти все наши студенты занимаются спортом. Пойдёмте, я покажу вам гимнастический (体操的) зал и бассейн.

Когда мы пришли в клуб, зал был уже полон. Мы нашли свободные места, сели, и Николай рассказал нам немного о клубе. В клубе, или в Доме культуры, как его называют, работает около тридцати кружков художественной самодеятельности. Зрительный зал клуба вмещает восемьсот зрителей. Почти каждый день здесь можно посмотреть что-нибудь интересное: спектакль, новый фильм, концерт.

1. Когда был основан МГУ?

А. В 1755 году.

Б. В 1855 году.

В. В 1655 году.

2. Какие три факультета были в университете в первые годы?

А. Физический, химический и механико-математический.

Б. Географический, исторический и философский.

В. Философский, юридический и медицинский.

3. На каком этаже здания находится библиотека?

А. На 24-ом.

Б. На 1-ом.

В. На 6-ом.

4. Часто ли готовят обед на кухне студенты?

А. Да, часто.

Б. Нет, редко.

В. Нет, никогда.

Микротекст 2.

Если вы хотите стать врачом, вы должны учиться в медицинском институте. Если вы хотите стать инженером, вы можете учиться в разных технических институтах: например, в строительном, и тогда вы получите диплом (毕业文凭) инженера-машиностроителя и т. д.

«А как можно стать писателем? Есть специальный институт, в котором учатся будущие писатели?» -- эти вопросы часто задают люди, которые давно окончили школу, работают на заводе или на фабрике, на стройке и в свободное время пишут рассказы или стихи. Особенно часто задат такие вопросы школьники.

Да, такой институт есть. Это Литературный институт, который находится в Москве. Здесь учатся будущие писатели, переводчики, литературные работники, которые будут работать в газетах, журналах, на радио и телевидении.

Конечно, вы можете спросить: «А разве обязательно учиться в Литературном институте, если человек хочет стать писателем? Вот, например, Горький нигде не учился, а Чехов был врачом, но они стали известными писателями. Писателем человек должен родиться.» вы правы и не правы одновременно. Да, писателем человек должен родиться. Но писатель, особенно молодой, должен много и серьёзно учиться: должен учиться писать, должен изучать произведения других писателей, «секреты»(秘密) их работы.

Первые студенты пришли в Литературный институт в 1933 году. В Литературном институте, как и в других институтах, учебный год начинается в сентябре, он продолжается 10 месяцев и делится на 2 семестра(学期). В январе,

когда бывает зимняя экзаменационная сессия, студенты сдают экзамены и зачёты(考查). Учатся студенты в Литературном институте 5 лет. Как видите, всё, как в других институтах. Есть только одно «но». Молодые люди, которые хотят учиться в Литературном институте, должны сдать не только обычные экзамены, но и специальный экзамен: они должны написать стихи, рассказы или литературные статьи, чтобы показать, что они могут стать писателями.

В институте студенты изучают национальную и иностранную литературу, историю, философию, иностранные языки и т. д. Здесь работает много известных писателей, учёных.

Студенты Литературного института – дружная многонациональная семья. Здесь учатся русские студенты и студенты-иностранцы. Не каждый, кто учится в институте, станет писателем или поэтом. Многие станут переводчиками.

Студенты Литературного института живут так, как и студенты других московских институтов. Они не только много занимаются, но и хорошо отдыхают: бывают в театрах, в кино, в музеях, на выставках, приглашают на свои вечера известных писателей, артистов, учёных. Они часто бывают на экскурсиях(观光旅游) в других городах страны. Летом работают в студенческих отрядах на фермах. И здесь они обычно не только работают, но и выступают в библиотеках, в клубах и дворцах культуры, читают свои стихи, рассказы.

Диплом Литературного института получили уже тысячи студентов. Многие из них получили Государственные премии(奖金) за свои книги.

5. Что должны делать молодые люди, которые хотят учиться в Литературном институте?

А. Они должны сдать обычные экзамены.

Б. Они должны иметь талант.

В. Они должны показать, что они могут стать писателями.

6. Кого готовит Литературный институт в Москве?

А. Писателей или поэтов.

Б. Переводчиков.

В. Писателей, переводчиков, литературных работников.

7. Какая дисциплина также является обязательной для студентов этого института?

А. Математика.

Б. Химия.

В. Иностранные языки.

8. Что делают студенты этого института в летние каникулы?

А. Отдыхают.

Б. Едут на стройки или в фермы в составе студенческих отрядов.

В. Пишут стихи, рассказы.

Микротекст 3.

Когда Ирине было семь лет, она поступила в детскую музыкальную школу. Она начала учиться играть на рояле. Преподаватели говорили её родителям: «У девочки сильный, чистый голос. Возможно, она будет неплохо петь».

Но родителям нравились рисунки Ирины. И не только родителям: они нравились всем, кто их видели. Рисунки у Ирины были замечательные, особенно портреты. Люди на её портретах были как живые.

Когда она кончила десять классов, она решила поступить в архитектурный(建筑的) институт. На экзамене нужно было написать портрет. На другой день все портреты висели на стене в зале. Высоко висели лучшие работы, ниже висели хорошие, совсем низко висели плохие работы. Портрет Ирины висел очень высоко. Ирине казалось, что человек на её портрете улыбается и говорит: «Молодец! Хорошая работа!»

Она поспешила домой, чтобы сообщить маме о том, что её приняли в институт.

Петь она начала в институте. Преподаватель студенческого хора(合唱团) сказал ей, что у неё хороший голос, но нужно заниматься. И Ирина продолжала изучать архитектуру(建筑学) и заниматься пением.

Через 5 лет она кончила архитектурный институт и стала работать. Но она не могла решить вопрос, что ей больше нравится: архитектура или музыка? Она гордилась(自豪) тем, что стала архитектором. Ведь архитектура – это музыка в камне. И все в семье были строители: и отец, и дед.

А может быть, главное – музыка? Пошла бы я на вечернее отделение в консерваторию(音乐学院), если бы приняли, -- думала Ирина. И молодой архитектор Ирина Архипова поступила на вечернее отделение Московской консерватории.

Она стала одновременно и работать, и учиться. Началась нелёгкая жизнь. Утром, в 7 часов 30 минут у Ирины начинались занятия в консерватории, а в 9 часов она была уже в архитектурной мастерской(工作室). А вечером снова в консерватории.

Теперь уже серьёзно задавали она себе вопрос: «Где моё место в жизни? Что я буду делать: строить или петь?». И тогда мама рассказала ей о дедушке. Он жил в деревне, строил там дома, а в свободное время пел в хоре. Он очень любил музыку, русские народные песни. И вот, когда ему было уже 90 лет, он приехал в Москву, где жила дочь. Первый раз в жизни пошёл он слушать оперу(歌剧) в Большой театр. Для него этот день был праздником. Когда опера кончилась, дедушка сидел грустный.

--Что с тобой? – спросила дочь.

Он грустно показал на сцену и сказал: --Только сейчас я понял, где было моё место в жизни.

Ирина долго думала о том, что рассказала мама о дедушке. Она прекрасно кончила консерваторию. Где же место в жизни? Может быть тоже в театре. Ирина решила уйти из архитектурной мастерской в театр.

Теперь все в стране знают замечательную артистку Большого театра Ирину Архипову. Ирина архипова часто выступает за границей. Её иногда спрашивают:

--Где вы учились? У вас прекрасная школа!

--В Московской консерватории, -- отвечает Ирина.

«И в архитектурном институте», --всегда хочет добавить она. Но ведь все знают, что в архитектурном институте не изучают музыку.

9. Когда начала петь Ирина?

- А. Ещё до школы. Б. Когда училась в музыкальной школе.
В. Когда училась в архитектурном институте.
10. Когда она поступила в консерваторию?
А. Когда кончила музыкальную школу.
Б. Когда училась в архитектурном институте.
В. Когда она стала работать в архитектурной мастерской.
11. Почему она поступила в консерваторию?
А. Ей не нравилась работа архитектора. Б. Она любила музыку.
В. Она хотела стать композитором.
12. Что оказало ей решающее влияние, чтобы она поступила в театр.
А. Рассказ матери. Б. Успешное окончание консерватории.
В. Жизненный путь бабушки.

Микротекст 4.

Коля всегда помогал многим ребятам готовиться к экзаменам, а 3 месяца назад он познакомился со Светой Королёвой, которая учится в нашем институте, но на другом курсе, и сразу же влюбился(爱上) в неё. Влюбилась в него Света или нет, никто не знал. Она была девушка красивая, весёлая и очень живая. Вокруг неё всегда было много ребят. Но последнее время мы часто видели Колю и Свету вместе.

Мы очень хотели отметить(庆祝) 8 Марта(三八妇女节) и сделать нашим девушкам необычные подарки. 6 марта после занятий мы собрались все вместе, чтобы решить наконец этот вопрос. Через день уже 8 Марта, а мы ещё ничего не придумали. Мы хотели сделать сюрприз(意外惊喜) и собрались тайно(偷偷地). Девушки об этом ничего не знали. Но вдруг дверь открылась, и мы увидели Светку. «А... вот вы где... А я знаю все ваши секреты(秘密). Вы решаете, что подарить нам и, конечно, ничего не можете придумать, -- сказала Светка. – Тебе, Коленька, я помогу. Если ты меня любишь, ты должен достать мне звезду(星星) с неба. Понятно?». И Светка с шумом закрыла дверь. Мы засмеялись, но Коля стал очень серьёзным и даже грустным.

--Ты что?

--Где же я возьму эту звезду? – сказал Коля.

Коля был очень хороший парень(小伙子), умный, способный, но у него был один большой минус(不足) – он абсолютно не понимал шуток.

Поэтому мы ничего ему не сказали и начали опять спорить, что же подарить девушкам. Но Коля уже не участвовал в нашем споре. Он стоял и смотрел в окно на вечернее весеннее небо. Через некоторое время он сказал, что ему надо немного поработать в лаборатории.

Скоро опять пришла Светка. Мы сказали ей, что Коля в лаборатории делает для неё звезду. Светка пошла в лабораторию, но дверь Коля не открыл. «Коля, -- сказала Светка, -- кончай свои дела и идём на танцы. Сегодня суббота, мы же решили пойти в клуб. Я пошутила(开玩笑). Не надо мне никакой звезды. Неужели ты не понимаешь, что это невозможно?».

--Но ты сама спросила, -- тихо вздохнул Коля.

-- орошо, --сказала строгим голосом Светка, -- я пойду на танцы с Тимофеевым.

Коля ничего не ответил.

Утром 8 Марта мы встретились около института. Коля пришёл самым последним.

--Коля, --сказала Светка, --у меня для тебя новость. Вчера после танцев Тимофеев предложил мне стать его женой.

Коля покраснел(脸红了), но спокойно (видно было, что он собрал все свои силы) сказал: «Ну что же, желаю вам счастья. Вот вам мой подарок». Коля открыл портфель(皮包) и достал из него большой синий-синий необыкновенно красивый камень.

--Какой красивый! Как настоящая звезда! — заволновались девушки. Но Света даже не посмотрела на подарок.

--Может быть, тебе интересно знать, что я ему ответила? Я сказала, что люблю другого человека, правда иногда он бывает очень глупым(蠢), но я всё равно люблю его... но что это?

--Ты же хотела звезду. Вот, возьми....

13. Кто тайно собрался 6 марта?

A. Студенты. B. Студентки. B. Студенты и студентки.

14. О чём они спорили?

A. О том, что надо придумать. B. О том, что как достать звезду с неба.
B. О том, как сделать сюрприз для девушек.

15. Кто предложил Свете стать своей женой?

A. Тимофеев. B. Коля. B. Очень хороший человек.

16. Кого любит Света?

A. Тимофеева. B. Колю. B. Другого человека.

Микротекст 5.

В воскресенье Серёжа провожал Наташу. Наташа два года окончила балетную(芭蕾的) школу. И сейчас уже была известной балериной Большого театра. Она ехала выступить за границу.

Наташа очень волновалась. Серёжа хотел успокоить её и решил сказать ей на аэродроме: «Наташа, когда ты будешь за границей, помни, что в Москве тебя ждёт верное сердце друга».

Но на аэродром они приехали поздно. Наташа опаздывала на самолёт. Поэтому Серёжа успел сказать ей только: «Наташа, не волнуйся. Я уверен, что ты хорошо выступишь. Ведь ты – балерина Большого театра!».

Наташа спешила и быстро ответила: «Спасибо, Серёжа. Я тебе напишу.. оттуда! До свидания!»

С аэродрома Серёжа вернулся грустный.

Серёжа работал инженером на заводе. Всю неделю, когда он возвращался с работы, спрашивал: «Нет писем?» «Нет», --ответила мать.

В субботу Серёжа решил поехать к Наташе домой, чтобы узнать все новости о ней. Её родителей не было дома, они пошли смотреть фильм, дома

была её бабушка – Анна Сергеевна. Она плохо видела, поэтому не сразу узнала Серёжу.

--Здравствуйте, Анна Сергеевна!

--Здравствуйте, молодой человек. А кто вы?

--Я Наташан товарищ. Мы с ней вместе учились в школе.

--В какой? В балетной?

--Я не учился в балетной школе. Мы с ней вместе учились в обычной школе.

--А, теперь я вас вспомнила! Вы инженер Серёжа, да?

--Да.

--Ну, садитесь. Хотите чаю?

--Спасибо, с удовольствием.

Серёжа пил чай и слушал, что рассказывала Анна Сергеевна.

--Наташа звонила во вторник, выступление прошло с большим успехом, ей подарили большой букет красивых роз, а на следующий день опять были букеты цветов... Наташа очень довольна... Что вы такой грустный, Серёжа?

--Я? Нет, ничего, Анна Сергеевна.

Но сам он грустно думал: «Букеты красивых роз, большой успех, о ней пишут в газетах... А я? Кто я? Обычный инженер!!!» Вдруг зазвонил телефон.

--Это международный! – сказала Анна Сергеевна. – Это она, Наташа!

Она быстро взяла трубку:

--Я слушаю! Наташа! – закричала Анна Сергеевна. – Это я, бабушка. Папы и мамы дома нет, пошли в кино, я плохо слышу, поэтому сейчас с тобой будет говорить Серёжа.

И она дала трубку Серёже.

--Говорите!

--Натеша, это я! – громко закричал Серёжа. – Здравствуй.

--Серёжа, милый! Ты у нас дома?

--Да, я волновался, почему ты не пишешь, и пришёл узнать о тебе.

--Вчера послала тебе письмо. Как ты живёшь?

--Хорошо! А ты как?

--Тоже хорошо. Выступления прошли очень хорошо, большой успех нашего балета.

--Поздравляю тебя!

--Спасибо. У меня только 5 минут. Давай говорить о самом важном... Какая погода в Москве?

--Хорошая! Идёт дождь.

--Милый московский дождь! А здесь тепло, сухо. Очень хочу домой, Серёжа!

--Приезжай скорее. Я тебя встречу!

--С букетом?

--Кажется, у тебя уже много букетов, -- решил пошутить Серёжа.

--Нет, нет, ты придёшь с букетом осенних листьев, они такие красивые. Я очень люблю осенние листья! Придёшь?

- Конечно!
- Серёжа, мы решили говорить о самом важном. Что ты хочешь мне сказать?
- Наташа, помни, что в Москве тебя ждёт... верное сердце друга!
- Повтори, я не слышу!
- Наташа! Милая! Приезжай скорее! Я... люблю тебя!
- Я тоже. Но это не телефонный разговор. Серёжа, у меня через час концерт! Я так буду сегодня танцевать! Серёжа, а почему ты молчал раньше?
- Я не успел раньше!
- Серёжа, время кончилось. До свидания!
- Вечером после концерта Наташа разговаривала с корреспондентом (记者).
- Я видел вашу балерину Галину Уланову, но я не думал, что у вас такая талантливая молодёжь! Вы очень понравились нашим зрителям.
- Потом корреспондент спросил Наташу:
- Что вас ждёт в Москве, когда вы вернётся?
- Работа! --сказала Наташа, а потом улыбнулась и добавила, --и верное сердце друга.
17. Почему Серёжа вернулся с аэродрома грустный?
- А. Он не смог успокоить Наташу.
Б. Он только успел сказать ей, что в Москве её ждёт верное сердце друга.
В. Он не успел объясниться Наташе в любви.
18. Что ждал Серёжа от Наташи целую неделю?
- А. Письмо. Б. Телеграмму. В. Международный телефон.
19. Что являлось самым важным для Наташи?
- А. Погода в Москве. Б. Букет осенних листьев.
В. Любовь Серёжи к ней.
20. Любили ли друг друга Серёжа и Наташа?
- А. Да, они были влюблены.
Б. Нет, Серёжа любил Наташу, а Наташа не любила его.
В. Нет, Наташа любила Серёжу, а Серёжа не любил её.

ЧАСТЬ 2

СЛОВА И ГРАММАТИКА

(30 баллов)

Прочитайте следующие предложения и поставьте слова в скобках в нужной форме.

21. Друг, который живёт на Севере, хорошо катается (а. В коньках б. На коньках в. За коньки).
22. Наша страна добилась (а. больших достижений б. до больших достижений в. к большим достижениям) в области науки и техники.
23. Я смотрю телевизор, а папа читает (а. газете б. газету в. на газету).
24. По объёму Луна меньше (а. Земли б. На Землю в. К Земле) в 50 раз.
25. Я (а. хотел б. хочу в. хотеть) поступить в спортивную школу.
26. Студент часто пишет письмо (а. своим родителям б. у своих родителей в.

- от своих родителей).
27. Вчера отец (а. получит б. получило в. получил) письмо от брата.
28. Андрей написал письмо другу (а. ручкой б. ручке в. ручку).
29. (а. Моего отца б. Моему отцу в. Моим отцом) пятьдесят пять лет.
30. В кассе театра не осталось (а. билеты б. билета в. билетов) на сегодня.
31. Дождь шёл (а. на целую ночь б. за целую ночь в. целую ночь).
32. В комнате было душно: мать (а. открыл б. открыла в. открыть) окна.
33. Я взял нужную (а. сестрой б. к сестре в. сестре) книгу.
34. Каждый день моя сестра моет своё лицо (а. с холодной водой б. холодной водой в. на холодной воде).
35. Брат уехал в командировку на год. Я буду (а. пишу б. писать в. писал) ему.
36. Он стал говорить (а. в странной привычке б. о странной привычке в. странной привычке) Саши.
37. По воскресеньям я часто захожу (а. на своего дядю б. к своему дяде в. для своего дяди).
38. Строительство (а. нового дома б. в новом доме в. на новом доме) через месяц будет закончено.
39. Эта машина делает 143 (а. оборот б. оборотов в. оборота) в секунду.
40. Скажите (а. меня б. ко мне в. мне), пожалуйста, где книжный магазин?
41. Современные студенты должны хорошо овладеть (а. научно-техническими знаниями б. научно-технические знания в. научно-техническим знаниям).
42. Вчера дочь вернулась на Родину (а. самолётом б. в самолёте в. с самолётом).
43. Каждый день студенты (а. занимается б. занимаются в. заниматься) спортом.
44. Я работаю в Пекине, а мои родители живут (а. на юге б. в юге в. на юг).
45. Мы (а. быть б. будем в. были) овладеть знаниями и служить народу.
46. Каникулы (а. кончатся б. кончились в. кончится) и мы уехали домой.
47. Наконец он (а. вспомнит б. вспомнила в. вспомнил), где и когда видел этого человека.
48. В клубе собралось много (а. молодёжь б. молодёжей в. молодёжи).
49. Мать вышла (а. из дома б. от дома в. через дом) на улицу.
50. На прошлой неделе сестра (а. будет б. была в. быть) у бабушки.

ЧАСТЬ 3

ПЕРЕВОД (1)

(10 баллов)

А. Прочитайте текст и переведите подчеркнутые предложения с русского языка на китайский.

51. Я теперь живу и учусь в университете, который находится на юге нашей страны.
52. В свободное время мой брат часто играет в футбол на площадке.

53. В университете наша жизнь напряжённая, но интересная.
54. Мы, как все студенты, хорошо учимся, чтобы служить народу.
55. Я часто пишу письмо другу, который работает далеко от нашего города.

ЧАСТЬ 4

ПЕРЕВОД (2)

(20 баллов)

Б. Переведите следующие предложения с китайского языка на русский.

56. 我曾经在中学学习过一年的俄语。
57. 我的好朋友出身于一个教师家庭。
58. 我们学校位于市中心。
59. 我们经常从事体育运动。
60. 父母很关心我的生活和学习。